



SVENSKA

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen haben.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

Figyelem:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

Huomio:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUES

NEDERLANDS

MAGYAR

SLOVENSKY

ČESKY

TÜRKÇE

NORSK

SVENSKA

SUOMI

DANSK

POLSKI

M O N T E R I N G S - o c h A N V Ä N D N I N G S I N S T R U K T I O N



O B S

Före montering och användning måste denna monterings- och användningsinstruktion läsas igenom omsorgsfullt. Säkerhetsinstruktionerna måste ovillkorligen beaktas.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- INNOTECH FAS 01-03 får endast monteras av lämpliga sakkunniga personer, som är förtrogna med säkerhetssystem enligt aktuell teknisk standard.
- Systemet får endast monteras och användas av personer, som är förtrogna med denna bruksanvisning och de lokala säkerhetsföreskrifterna och har god fysisk och mental hälsa.
- Nedsatt hälsa (hjärt- och cirkulationsproblem, medicinering, alkohol) kan utgöra en risk för användaren vid arbeten på hög höjd.
- Före montering resp arbetets början måste ansvariga myndigheter godkänna, att säkerhetssystemet är lämpligt för avsett ändamål.
- Vid montering / användning av fastspännanordningen INNOTECH-FAS 01-03 måste respektive föreskrifter för förebyggande av olycksfall följas.
- Innan arbetet påbörjas, måste åtgärder vidtas, så att inga föremål kan falla ner från arbetsplatsen. Området under arbetsplatsen (trottoar m m) måste hållas fritt.
- Montören måste kontrollera, att underlaget är lämpligt för montering av fastspännanordningen. I tveksamma fall måste en statiker frågas till råds.
- På alla förankringsställen i fönsterkarmen måste speciellt certifierade styrhylsor byggas in. Störtsäkringar FAS 01-03 får endast sättas in med styrhylsor i originalutförande från INNOTECH och med 27 mm hylsdjup.
- Fönster-störtsäkringen måste alltid monteras med början nerifrån och uppåt (störtrisk).

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Innan utrustningen används, måste hela säkerhetssystemet (fönster-störtsäkringar och förankringsställen (= styrhylsor)) kontrolleras för att se, om det finns uppenbara fel (t ex: lösa skruvförband, deformationer, nötning, korrosion m m).
Vid tvivel angående säkerhetssystemets säkra funktion måste utrustningen kontrolleras av en sakkunnig person (skriftlig dokumentation).
- Den årliga kontrollen av utrustningen måste utföras av fackpersonal och dokumenteras skriftligen.
- Fönster-störtsäkringen får inte användas som förankringspunkt för personliga stöd- eller fångsystem (livsfara)!
- Teleskopstängerna får på inga villkor bestigas.
- Det är förbjudet att luta stegar mot fönster-störtsäkringen.
- Inga verktyg eller andra arbetsredskap får hängas upp på fönster-störtsäkringen.
- Fönster-störtsäkringen får inte användas som säkerhetsanordning för barn.
- Fönster-störtsäkringen är ingen personlig stödordning att luta sig mot vid uppdragning eller nedfirning av byggnadsställningar, byggnads- och rengöringsmaterial m m.
- INNOTECH FAS 01-03 har utvecklats för personskydd och får inte användas för andra ändamål.
- På hela säkerhetsanordningen får inga ändringar utföras.
- Deformerade ankartappar får aldrig rätas ut på egen hand (risk för brott).
- Vid skador och funktionsfel på utrustningen måste fönster-störtsäkringen omedelbart tas ur bruk.
- Fönster-störtsäkringen får endast transporteras och förvaras i avspänt skick.
- Vid överlåtelse av säkerhetssystemet till tredje part måste monterings- och användningsinstruktioner dokumenteras i ett skriftligt avtal.

FÖRSÄLJNING: **INNOTECH** Arbeitsschutz GmbH
A-4656 Kirchham, Laizing 10
www.innotech-safety.eu



BESKRIVNING

Fönster-störtsäkringen består av en teleskopstång. Stången kan rastas i olika lägen och har på båda sidor fritt utstickande ankartappar, som sticks in i ankarhålen i fönsterkarmen. Därmed kan personer under arbeten på öppnade fönster säkras enligt lagstadgade föreskrifter mot fall utåt. För festsättning av teleskopstången krävs horisontella borrhål i fönsterkarmarna. Då kan fönster-störtsäkringen enkelt sättas in och bäras från fönster till fönster. Teleskopstången kan med några få handgrepp ställas in på respektive fönsterbredd och sitter stadigt tack vare förberedda förankringshål i fönsterkarmen och ger därmed ett tillförlitligt skydd.

KORT INSTRUKTION: (O B S : noggrann användning: se sidan 5 - 6!)



JUSTERINGSLÄNGDER OCH VIKT (bild 1)

FAS 01		FAS 01 - 1,15 kg
FAS 02		FAS 02 - 1,80 kg resp 2,50 kg
FAS 03		FAS 03 - 5,30 kg

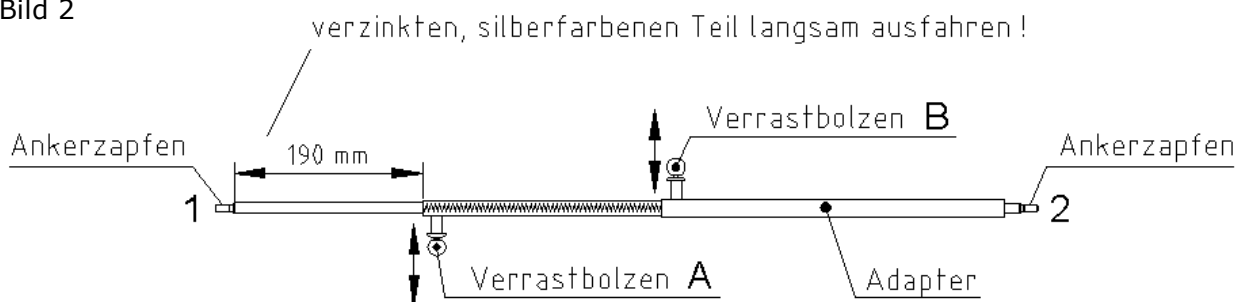
STANDARDS - PROVNINGSKRITERIER

Fönster-störtsäkringen är provad som kollektivt sidoskydd (skyddsräcke) mot fall utåt i enlighet med EN HD 1000/ÖNORM B 4007/ASchG/AAV. Provlaster enligt EN HD 1000 (enskild belastning med 0,3 kN vid en elastisk genomböjning av ≤ 35 mm och enskild belastning med 1,25 kN vid en plastisk genomböjning utan brott eller lossning utan förskjutning från en planmässig axel med mer än 200 mm vid varje punkt).

ANVÄNDNING

Transport: **OBS**, fönster-störtsäkringen fungerar genom fjäderförspänning. Transportera därför fönster-störtsäkringen endast **i avspänt tillstånd** (bild 2). För avspänning ställs fönster-störtsäkringen på ett fast underlag; håll fast den förzinkade (silverfärgade) delen med ena handen och lossa låsbulten **A** genom att dra ut den. **OBS**, fönster-störtsäkringen späns av (risk för personskada). Den förzinkade (silverfärgade) delen får aldrig skjutas ut fritt, när låsbulten **A** dras ut, eftersom det skulle skada fasthållningssystemet. Därför är det viktigt, att utskjutningen sker långsamt.

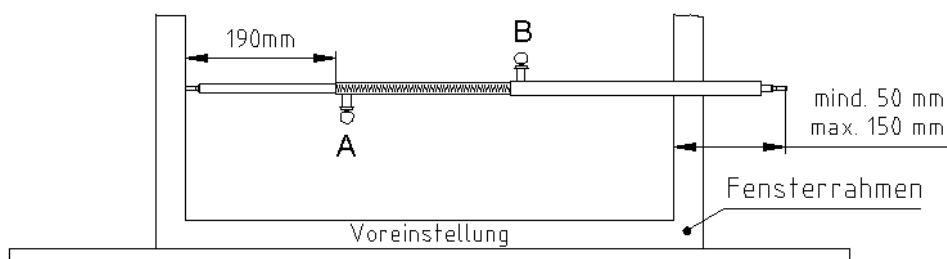
Bild 2



Förinställning: Håll i den avspända fönster-störtsäkringen med båda händer, dra i låsbulten **B**, och ställ in rätt fönsterstorlek med adaptern. Rätt inställning: = (fönsterkarmens dagermått plus ca 50 mm till 150 mm (bild 3).

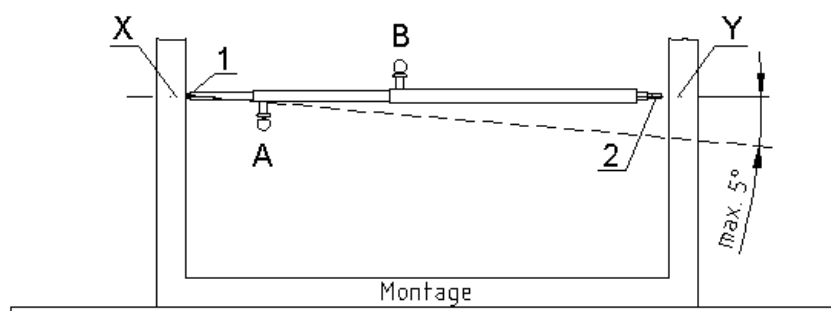
OBS : Låsbulten B måste ovillkorligen vara inrastad vid varje förinställning!
Förkorta därefter fönster-störtsäkringen genom att dra i låsbulten A, tryck den perforerade silverfärgade utskjutningsdelen inåt, och släpp låsbulten A igen. Därmed är störtsäkringen förinställd.

Bild 3



Montering: För nu in den förinställda fönster-störtsäkringen med en vinkel **under 5 grader** med ankartappen **1** i förankringshålet **X** (Ø 10 mm) i fönsterkarmen (bild 4). Dra i låsbulten **A** och försiktigt in ankartappen **2** i det rödmarkerade hålet **Y** mitt emot i fönsterkarmen. Släpp låsbulten **A** igen, så arreteras fönster-störtsäkringen i fönsterkarmen (bild 5). **Demontering** sker med omvänd arbetsföljd.

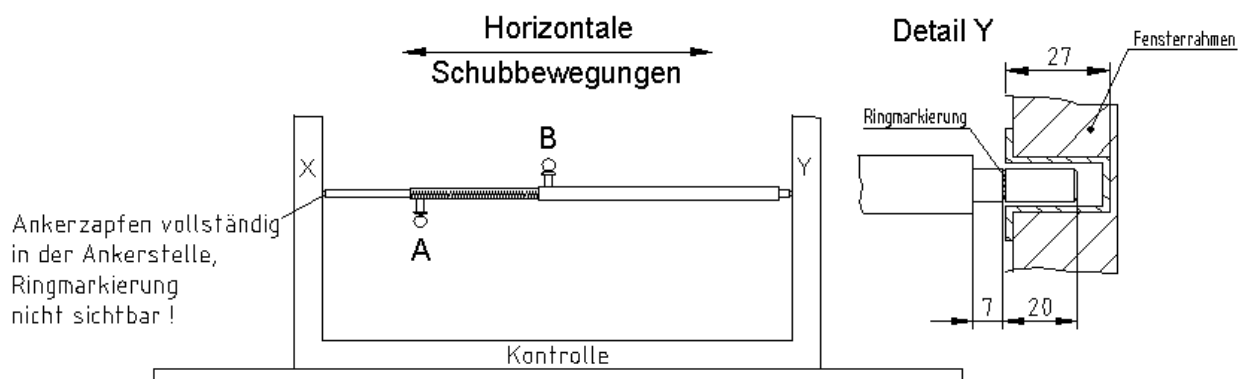
Bild 4



Kontroll: Med **horisontella skjutrörelser** (bild 5) måste man nu försäkra sig om, att båda låsbultar **A** och **B** är tillförlitligt inrastade. Fönster-störtsäkringen får alltid endast kunna förskjutas på **en sida** maximalt **fram till ringmarkeringen** från förankringshållet **X** eller **Y**. Det betyder, att ankartappen fortfarande befinner sig minst 20 mm in i fönsterkarmen (detalj bild 5).

O B S : Låsbultarna A och B måste ovillkorligen vara inrastade!

Bild 5



UNDERHÅLL

Alla rörliga delar måste efter behov dock minst en gång varje år behandlas med ett syrafritt smörjmedel. Kontrollera före varje användningstillfälle, om det finns synliga fel på fönster-störtsäkringen.

LAGRING

Förvara fönster-störtsäkringen alltid på ett torrt ställe och ovillkorligen med avspänd fjäder.

O B S

Fönster-störtsäkringen FAS 01-03 får endast sättas in i certifierade styrhylsor i originalutförande från firma INNOTECH .

Användning av styrhylsor av främmande fabrikat innebär en säkerhetsrisk, och garantin gäller inte vid en eventuell skada.

UPPBORNING AV FÖRANKRINGSSTÄLLEN I FÖNSTERKARMEN

i metall-, plast - och träfönster.

En tillräcklig kontroll av ankargrunden (fönsterkarmens stabilitet och förankring) är den viktigaste förutsättningen.

Provbelastning enl EN HD 1000 = 1,25 kN (125 kg) per förankringsställe.

O B S : (Systemet är inte lämpligt för skjutfönster.)

Koaxiala horisontella borrhål i fönsterkarmen får endast tas upp av **lämpliga fackkunniga personer** (t ex metallfackmän). För uppbörning av förankringsställen måste eventuellt ett annat säkerhetssystem väljas (till exempel PSA).

Om man är osäker om förankringsställets stabilitet, finns möjlighet att kontrollera fönsterkarmens och förankringsställets hållbarhet.

Ett lämpligt **provningssinstrument PG 01** har utvecklats av tillverkaren INNOTECH.

ARBETSPLATS (bestämning av förankringspunkternas höjd)

Uppställning på fönsterbänken: Om fönsterbänken är den högsta uppställningsplatsen på arbetsplatsen, måste minst 2 teleskopstänger monteras i fönsterkarmens rödmarkerade förankringsställen (bild 6).

i brösthöjd generellt 1000 mm ovanför fönsterbänken -

mitt emellan brösthöjd och den nedre fönsterkarmen.

Vid höga fönster får inget avstånd mellan stängerna ovanför brösthöjd vara större än 470 mm.

Uppställning ovanför fönsterbänken (höga fönster): Om arbetsplatsen endast kan nås med hjälp av stege, får fönster eller dörröppningar också säkras med flera säkerhetsstänger.

Avståndet mellan stängerna får vara maximalt 470 mm. Vid sådana konstruktioner måste därför alla förankringsställen i fönsterkarmen säkras med teleskopstänger (bild 6a).

Bild 6

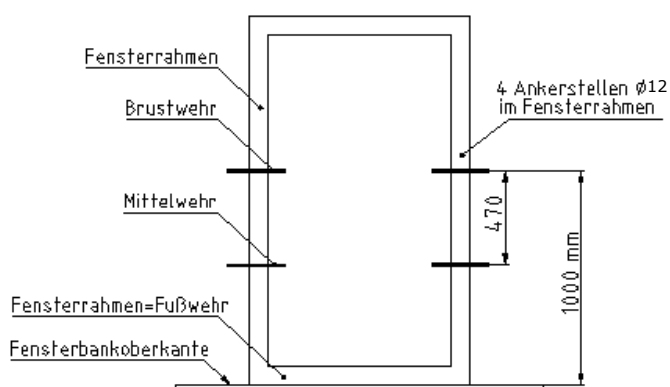
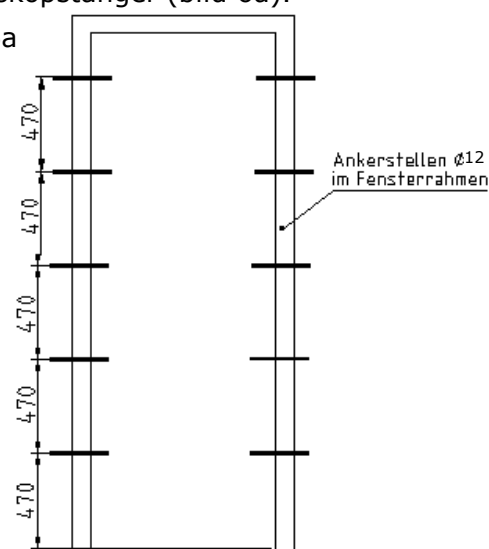


Bild 6a



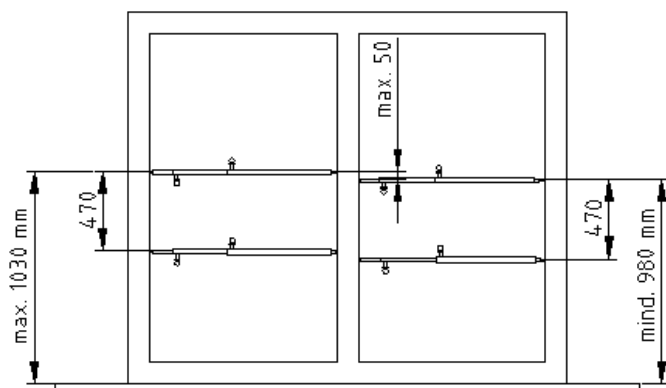
Arbeitsplatz Fensterbank

Arbeitsplatz über der Fensterbank

Die Teleskopstangen dürfen keinesfalls bestiegen werden !

På 2-bågars-fönster med smal fönsterpost måste förankringsställena monteras med maximalt 50 mm höjdförskjutning (bild 6b).

Bild 6b



Förankringshålens placering i fönsterkarmen: (bild 7 och 7a)

Exakt tillvägagångssätt vid upptagning av förankringshål är en förutsättning, om fönster-störtsäkring ska kunna fungera felfritt. För högsta möjliga exakthet rekommenderar vi att arbeta med bormallar.

Bild 7

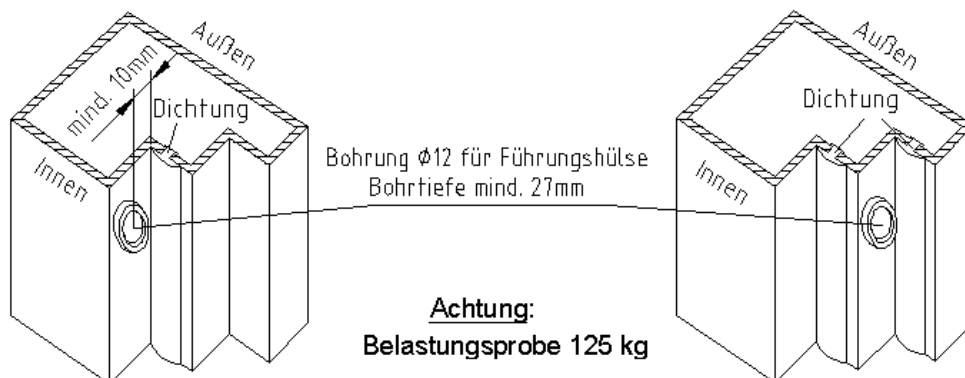
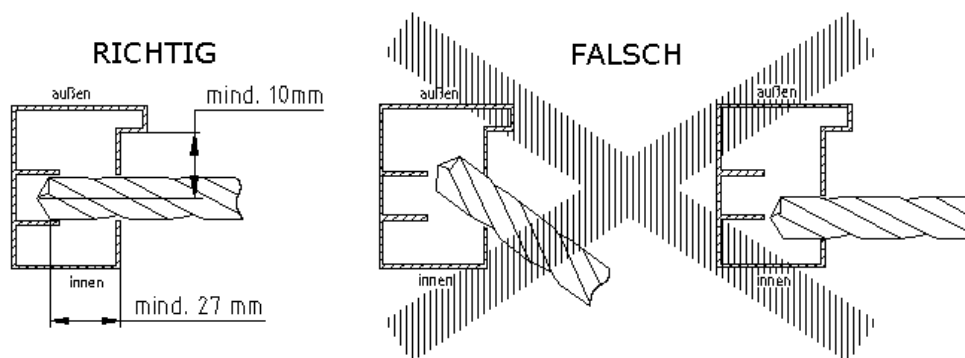


Bild 7a



- Välj det lämpligaste och säkraste stället för förankringshålen inom fönsterprofilens karmtätning (bild 7).
- I samtliga förankringshål måste certifierade styrhylsor av märket INNOTECH byggas in (bild 7).
- **OBS!!!**
Förankringshålen måste ovillkorligen borrar upp i rät vinkel (bild 7a).

Inbyggnad av styrhylsor i förankringshålen borrhning Ø 12mm (bild 8)

I samtliga förankringshål i fönsterkarmen måste speciellt för säkerhetssystemet FAS 01-03 utvecklade styrhylsor byggas in. Systemet får endast användas med styrhylsor i originalutförande från INNOTECH.

STYRHYLSA TYP **FHS** HYLSAN FÖR SNABB MONTERING

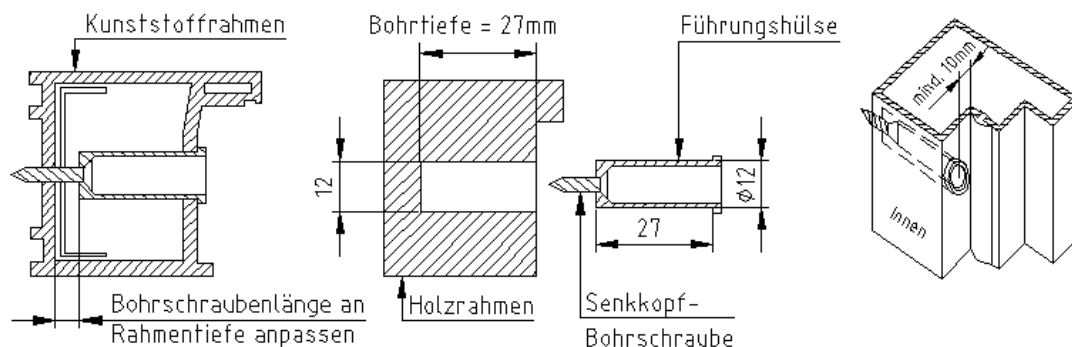
Denna styrhylsa trycks in i det förberedda borrhålet (**Ø minst 11,9 mm – max 12,1 mm**) som en plugg och fäster bra utan ytterligare fastsättning tack vare sina speciellt konstruerade lameller. Ytterligare fastsättning är möjlig, men är i de flesta fall onödig.

Utvecklad för trä-, plast- och metallfönster, för karm- och fönsterpostprofiler med hålkammare eller fullt tvärsnitt.

Speciella styrhylsor finns att köpa hos din återförsäljare av FAS 01-03.

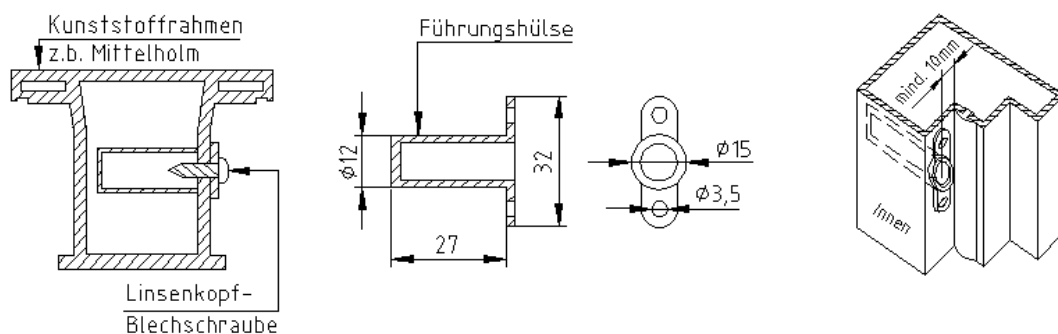
Bild 8

Typ FHS

STYRHYLSA TYP **FHB**

Fastsättning sker med en laskplåt och två skruvar i fönsterkarmen. Används t ex om isättning av styrhysor av typ FHS inte verkar meningsfullt eller som reparationshylsa, när ett borrhål har råkat bli för stort.

Utvecklad för hålkammar- och mittpostprofiler

Typ FHB

STYRHYLSA TYP **FHC** FÖR MONTERING I MURVERK

se egen monterings- och användningsinstruktion!

KONTROLL AV FÖRANKRINGSSTÄLLEN

Provningsinstrument PG 01 se egen monterings- och användningsinstruktion.

För korrekt utförande av koaxiala horisontella borrhål (förankringsställen i fönsterkarmen) samt för kontroll av fönsterkarmens stabilitet och förankring ansvarar respektive tillverkare (monteringsfirma).